EUROTRONIC

COMET ZERO MATTER

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WERSJA POLSKA



Elektroniczna głowica termostatyczna do grzejników

Tłumaczenie na podstawie oryginalnej instrukcji producenta: wersja 1.5 / DE, stan na 10.2026.

Informacje wydawnicze

Instrukcja obsługi: Energooszczędny regulator grzejnikowy Comet Zero Matter.

Producent

EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1
D-36396 Steinau-Ulmbach, Niemcy
www.eurotronic.org

Wydawca oryginału

Ingenieurbüro FORMAT GmbH
Ebertstraße 80
D-26382 Wilhelmshaven, Niemcy
www.format-docu.de

Stan dokumentu: 10.2026
Wersja oryginalna: 1.5 / DE

Informacje prawne

Wszystkie marki i znaki towarowe wymienione w niniejszym dokumencie, które są chronione prawami osób trzecich, podlegają obowiązującym przepisom o ochronie znaków towarowych oraz prawom ich zarejestrowanych właścicieli. Należy przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych i regionalnych oraz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

Prawa autorskie

Treść oryginalnego dokumentu jest chroniona prawem autorskim. Udostępnianie i dalsze rozpowszechnianie treści osobom trzecim, sporządzanie kopii, odpisów i innych reprodukcji oraz inne wykorzystywanie, również we fragmentach, jest zabronione bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

© 2026. Wszelkie prawa zastrzeżone.

INFORMACJA: O tym pliku
Niniejszy dokument jest polskim tłumaczeniem instrukcji dostarczonej przez użytkownika. Nazwy własne, symbole na wyświetlaczu i parametry urządzenia zachowano zgodnie z wersją oryginalną.

Spis treści

Ta instrukcja przeprowadzi Cię przez uruchomienie i użytkowanie głowicy Comet Zero Matter. Przed użyciem dokładnie ją przeczytaj. Zachowaj ją, a przy przekazywaniu urządzenia innej osobie dołącz całą dokumentację.

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4
1.1 Znaczenie ostrzeżeń	4
1.2 Ostrzeżenia	5
2 Zawartość opakowania	8
3 Informacje ogólne	9
3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	9
4 Elementy sterujące i wskaźniki	10
4.1 Elementy sterujące	11
4.2 Wskaźniki wyświetlacza	12
5 Uruchomienie	13
5.1 Wkładanie baterii	13
5.2 Połączenie z siecią Matter	14
5.3 Montaż na grzejniku	15
5.4 Adaptacja	17
6 Obsługa i funkcje	18
6.1 Obsługa	18
6.2 Dodatkowe funkcje	19
6.3 Przywracanie ustawień fabrycznych	20
7 Demontaż	21
8 Rozwiązywanie problemów	22
9 Czyszczenie i przechowywanie	23
10 Załącznik	24
10.1 Dane techniczne	24
10.2 Przegląd adapterów	25
10.3 Wsparcie i kontakt	27
10.4 Utylizacja	27
10.5 Uproszczona deklaracja zgodności	28
10.6 Informacja o gwarancji	28
10.7 Producent	29

1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz informacji zawartych w tej instrukcji należy uwzględniać również wszystkie inne dostępne źródła informacji dotyczących bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obszarów zastosowania określonych w opisie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

1.1. Znaczenie ostrzeżeń

Ostrzeżenia użyte w niniejszej instrukcji mają następujące znaczenie:

OSTRZEŻENIE: OSTRZEŻENIE!
Nieprzestrzeganie tak oznaczonego ostrzeżenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

UWAGA: PRZESTROGA!
Nieprzestrzeganie tak oznaczonego ostrzeżenia może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

WAŻNE: WAŻNE!
Nieprzestrzeganie tak oznaczonego ostrzeżenia może prowadzić do szkód materialnych.
Prawdopodobieństwo wystąpienia: możliwe.

INFORMACJA: INFORMACJA
Wskazuje dodatkowe informacje dotyczące użytkowania produktu.

1.2. Ostrzeżenia

Podczas obsługi Comet Zero Matter i współpracujących z nim elementów mogą wystąpić zagrożenia. Można ich uniknąć, przestrzegając poniższych wskazówek.

OSTRZEŻENIE: Zagrożenie dla życia i ryzyko wypadku u niemowląt i dzieci
Istnieje ryzyko uduszenia urządzeniem lub materiałami opakowaniowymi. Nie pozostawiaj dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia ani opakowania. Dzieci mogą nie doceniać zagrożeń. Przechowuj baterie poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia baterii natychmiast zasięgnij pomocy lekarskiej.

UWAGA: Ryzyko obrażeń wskutek wybuchu lub wycieku baterii
Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może spowodować wybuch.

- Używaj wyłącznie wskazanego typu baterii.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je i wyjmij baterie.
- Nie podgrzewaj baterii ani nie wrzucaj ich do ognia lub wody.
- Nie wystawiaj baterii na bezpośrednie promieniowanie słoneczne ani silne nagrzewanie.
- Nie zwieraj styków baterii i nie rozbieraj ich.
- Nie mieszaj baterii nowych z używanymi.
- Podczas wkładania baterii zwróć uwagę na biegunowość (+/-).
- Przed włożeniem wyczyść baterie i styki w urządzeniu.
- Unikaj kontaktu elektrolitu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie kontaktu natychmiast przemyj miejsce czystą wodą i skontaktuj się z lekarzem.
- Wyjmij rozładowane baterie z urządzenia.
- Przed utylizacją urządzenia wyjmij z niego baterie.
- Nieprawidłowe obchodzenie się z bateriami może szkodzić zdrowiu i środowisku. Baterie mogą zawierać toksyczne metale ciężkie (Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów). Zużyte baterie należy zbierać i przekazywać do recyklingu oddzielnie.

Ostrzeżenia, ciąg dalszy

UWAGA: Ryzyko oparzenia o gorący zawór grzejnikowy
Dotknięcie gorącego zaworu może spowodować oparzenia dłoni.
- Przed montażem, demontażem lub usuwaniem usterek odczekaj, aż grzejnik ostygnie.
- Stosuj rękawice ochronne.

UWAGA: Ryzyko obrażeń w wyniku nieprawidłowego działania
Usterki urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie zwieraj jego styków przyłączeniowych.
- Nie modyfikuj ani nie przebudowuj urządzenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia.
- W razie usterki skontaktuj się z obsługą klienta.

WAŻNE: Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania
Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem nadzoru lub otrzymania instruktażu dotyczącego bezpiecznego używania i zrozumienia związanych z nim zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci bez nadzoru nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji przeznaczonej dla użytkownika.

Ostrzeżenia, ciąg dalszy

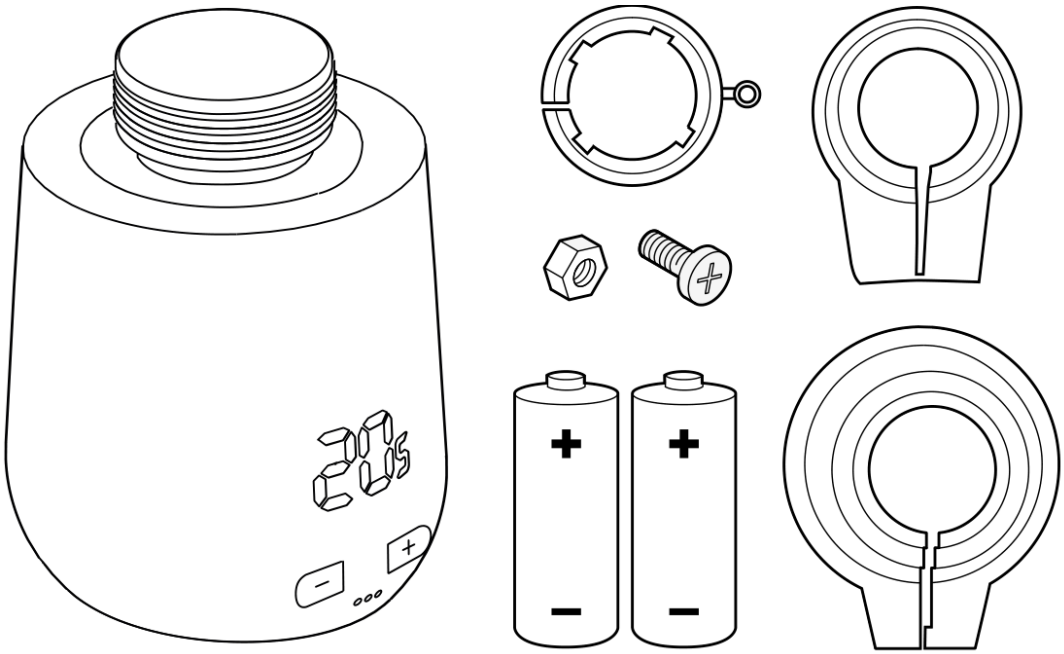
WAŻNE: Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania
Warunki otoczenia mogą wpływać na działanie urządzenia.
- Chroń urządzenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Korzystaj z niego w suchym i wolnym od kurzu pomieszczeniu.
- Używaj wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

WAŻNE: Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania
Uszkodzone elementy i/lub usterki uniemożliwiają prawidłowe działanie urządzenia. Jeśli wystąpią szkody materialne lub zakłócenia działania, skontaktuj się z działem obsługi klienta EUROtronic Technology GmbH.

2. Zawartość opakowania

Przed uruchomieniem Comet Zero Matter sprawdź, czy zestaw jest kompletny oraz czy poszczególne elementy nie mają uszkodzeń widocznych lub technicznych.

- 1 × energooszczędny regulator Comet Zero Matter
- 1 × skrócona instrukcja obsługi
- 1 × zestaw adapterów (Danfoss RA / RAV* / RAVL)
- 1 × śruba i 1 × nakrętka do adaptera
- 2 × baterie AA/LR6



Elementy dołączone do zestawu. Ilustracja z dokumentacji producenta.

WAŻNE: Możliwe szkody materialne i zakłócenia działania
Uszkodzone części mogą uniemożliwiać prawidłową pracę. W razie problemów skontaktuj się z działem obsługi klienta EUROtronic Technology GmbH.

* W przypadku adaptera RAV potrzebny jest trzpień przedłużający RAV, zakładany na popychacz zaworu.

3. Informacje ogólne

Dziękujemy za wybór produktu EUROtronic Technology GmbH. Comet Zero Matter to regulator grzejnikowy obsługujący standard bezprzewodowy Matter, wyróżniający się nowoczesną i prostą obsługą. Automatycznie reguluje temperaturę w pomieszczeniu według ustawień użytkownika. Można go konfigurować bezpośrednio na urządzeniu lub wygodnie za pomocą smartfona. Pomaga ograniczyć koszty ogrzewania.

Projekt i produkcja odbywają się w 100% w Niemczech („Made in Germany”). Instrukcja ułatwi szybkie i bezproblemowe uruchomienie urządzenia.

INFORMACJA: Ilustracje
Rysunki służą wyłącznie celom poglądowym i nie muszą być przedstawione w skali. Nazwy produktów i piktogramy na zrzutach ekranu mogą różnić się od rzeczywistego urządzenia. EUROtronic Technology GmbH zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu lub wymiarów bez wcześniejszego powiadomienia.

3.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Comet Zero Matter służy do regulowania zaworu grzejnikowego wewnątrz pomieszczeń. Niedozwolone jest samodzielne modyfikowanie, przebudowywanie lub naprawianie urządzenia. Nie używaj akumulatorów wielokrotnego ładowania.

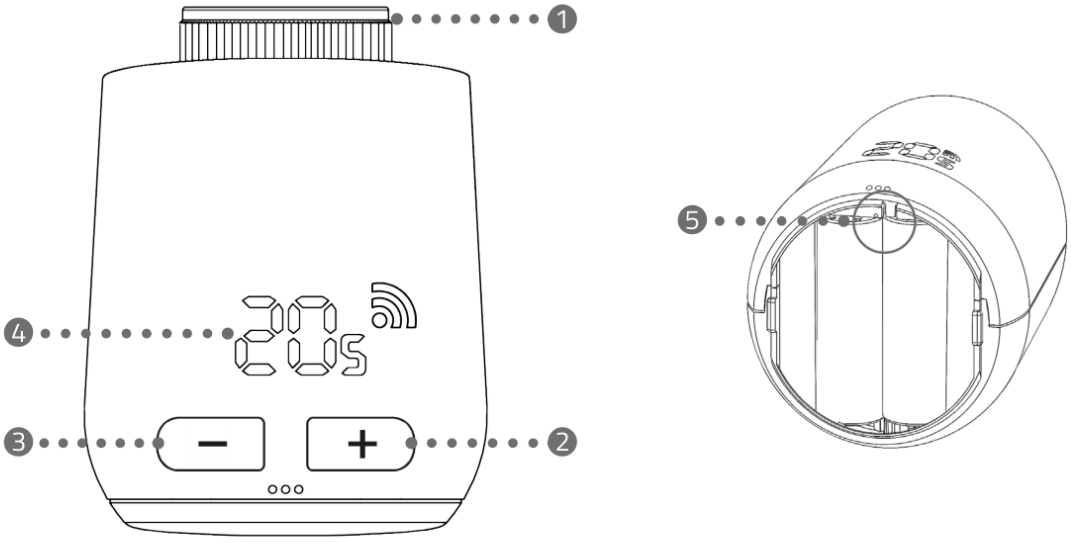
Każde inne użycie niż opisane jest niezgodne z przeznaczeniem i skutkuje wyłączeniem gwarancji i odpowiedzialności producenta. Comet Zero Matter jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.

Najważniejsze cechy

- Oszczędność kosztów ogrzewania dzięki energooszczędnemu sterowaniu.
- Łączność w standardzie Matter V1.4.2 oraz konfiguracja przez kontroler i aplikację Matter.
- Łatwy montaż bez ingerencji w instalację wodną ogrzewania.

4. Elementy sterujące i wskaźniki

Poniżej opisano elementy obsługowe i wyświetlacz Comet Zero Matter.



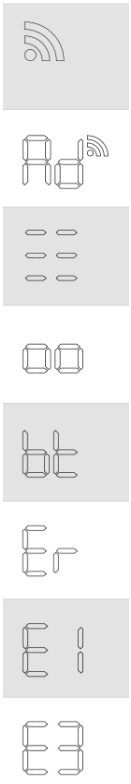
Nr	Element
1	Nakrętka mocująca
2	Przycisk „+” (podwyższanie temperatury)
3	Przycisk „–” (obniżanie temperatury)
4	Wyświetlacz
5	Przycisk resetowania (Reset)

4.1. Elementy sterujące

Przycisk	Czynność	Funkcja
–	Krótkie naciśnięcie	Obniża temperaturę o 0,5°C.
–	Naciśnięcie i przytrzymanie	Obniża temperaturę o 0,5°C, a następnie co 0,5 sekundy o kolejne 0,5°C, aż do osiągnięcia minimum lub zwolnienia przycisku.
+	Krótkie naciśnięcie	Podwyższa temperaturę o 0,5°C.
+	Naciśnięcie i przytrzymanie	Podwyższa temperaturę o 0,5°C, a następnie co 0,5 sekundy o kolejne 0,5°C, aż do osiągnięcia maksimum lub zwolnienia przycisku.
Reset	Przytrzymanie przez 10 s	Przywraca ustawienia fabryczne Comet Zero Matter.
– i +	Jednoczesne przytrzymanie przez 3 s	Włącza lub wyłącza blokadę przycisków.
– i +	Gdy widoczne jest „Ad”, przytrzymanie obu przycisków przez 3 s	Uruchamia adaptację do zaworu.

4.2. Wskaźniki wyświetlacza

Wskazanie	Nazwa	Znaczenie
Symbol fal radiowych	Łączność	Sygnalizuje połączenie bezprzewodowe lub proces parowania. Brak ikony oznacza brak połączenia radiowego.
Ad	Adaptacja	Informuje, że można rozpocząć adaptację do zaworu grzejnikowego.
Animacja ruchu	Adaptacja w toku	Proces adaptacji trwa i może zająć chwilę.
Animacja blokady	Blokada przycisków	Informuje o włączeniu lub wyłączeniu blokady.
bt	Niski poziom baterii	Poziom naładowania baterii spadł poniżej 25%.
Er	Błąd	Odłączenie urządzenia od bramki Matter (wykluczenie z sieci) nie powiodło się.
E1	Błąd E1	Informuje o błędzie E1. Patrz rozdział 8, strona 22.
E3	Błąd E3	Informuje o błędzie E3. Patrz rozdział 8, strona 22.



Przykładowe ikony na wyświetlaczu, z dokumentacji producenta.

5. Uruchomienie

Przed montażem należy połączyć Comet Zero Matter z siecią Matter. Dodawanie urządzenia do sieci nazywa się **inkluzją**, a usuwanie - **ekskluzją**. Oba procesy musi uruchomić główna bramka Matter, przełączając ją w tryb parowania lub usuwania. Szczegóły znajdują się w instrukcji bramki Matter.

Zachowanie w sieci Matter

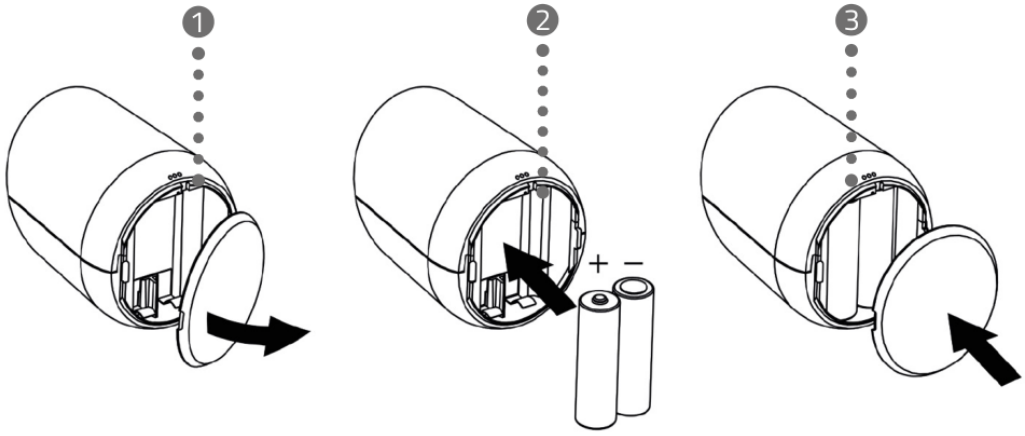
Comet Zero Matter można dołączyć do sieci Matter, aby komunikował się z innymi urządzeniami certyfikowanymi w tym standardzie i/lub aplikacjami różnych producentów. Wszystkie węzły sieci zasilane inaczej niż bateryjnie, niezależnie od producenta, działają jako repeatery i zwiększają niezawodność sieci bezprzewodowej Matter.

Bezpieczeństwo sieci

Comet Zero Matter może komunikować się z innymi urządzeniami Matter w sposób szyfrowany, jeśli obsługują one szyfrowanie. W przeciwnym razie komunikacja przebiega bez szyfrowania.

INFORMACJA: Wymagana bramka Matter
Do korzystania ze wszystkich funkcji potrzebna jest bramka Matter obsługująca funkcje bezpieczeństwa. Urządzenie wykorzystuje Matter V1.4.2.

5.1. Wkładanie baterii



1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Włóż dołączone baterie zgodnie z rysunkiem. Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość. **Nie stosuj akumulatorów.**

3. Zamknij pokrywę komory baterii, aż usłyszysz zatrzaśnięcie.

Na wyświetlaczu pojawi się **AD**. Urządzenie przejdzie w tryb parowania na 15 minut.

5.2. Połączenie z siecią Matter

Aby korzystać ze wszystkich funkcji, połącz Comet Zero Matter z bramką Matter.

INFORMACJA: Czas parowania
Po włożeniu baterii Comet Zero Matter pozostaje w trybie parowania przez 15 minut. W tym czasie należy połączyć go z bramką Matter. Więcej informacji o procesie znajdziesz w instrukcji bramki.

Warunki wstępne według instrukcji producenta

- Baterie zostały włożone do Comet Zero Matter.
- Comet Zero Matter jest zamontowany i zaadaptowany.
- Na wyświetlaczu widoczna jest temperatura zadana 20°C.
- Bramka Matter została w pełni skonfigurowana.
- Masz smartfon lub tablet.

Parowanie

1. Zeskanuj smartfonem lub tabletem kod QR znajdujący się na spodzie Comet Zero Matter. Ten sam kod jest także umieszczony na naklejce dołączonej do skróconej instrukcji. **Kod QR przedstawiony na ilustracji w oryginalnym dokumencie jest tylko przykładem i nie należy go skanować.**
2. Wykonuj kolejne kroki pokazywane na ekranie smartfona lub tabletu, aby połączyć urządzenie z bramką Matter.

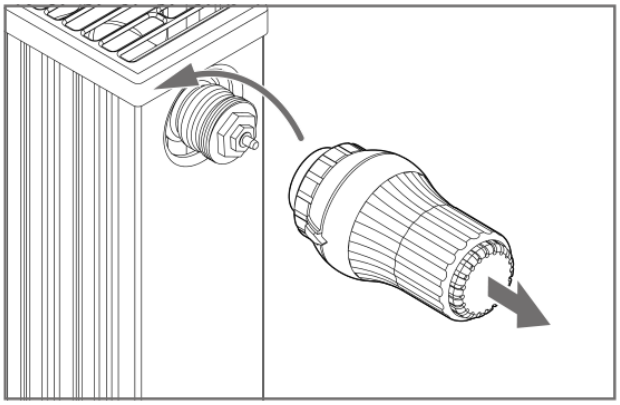
Po udanym połączeniu na wyświetlaczu Comet Zero Matter świeci symbol łączności bezprzewodowej.

INFORMACJA: Gdy wystąpi błąd
W przypadku błędów, np. C1, naciśnij „–” lub „+”, aby zatwierdzić komunikat błędu, a następnie powtórz operację.

5.3. Montaż na grzejniku

Gdy na wyświetlaczu pojawi się **AD**, zamontuj Comet Zero Matter na wybranym grzejniku. Montaż jest możliwy na wszystkich znanych typach korpusów zaworowych. Lista adapterów: www.eurotronic.org/service/faq.

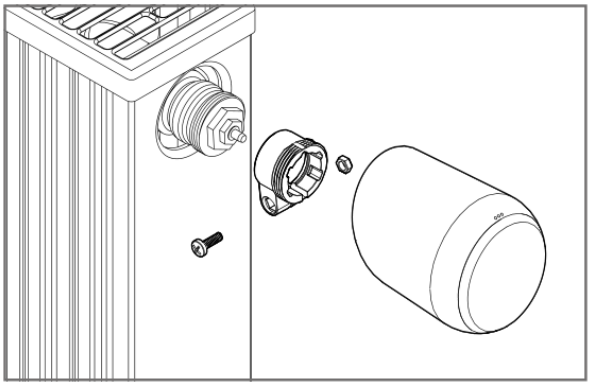
UWAGA: Gorący zawór grzejnikowy
Kontakt z gorącym zaworem może spowodować oparzenia. Nie dotykaj rozgrzanych zaworów. Przed montażem, demontażem lub naprawą odczekaj, aż grzejnik ostygnie.



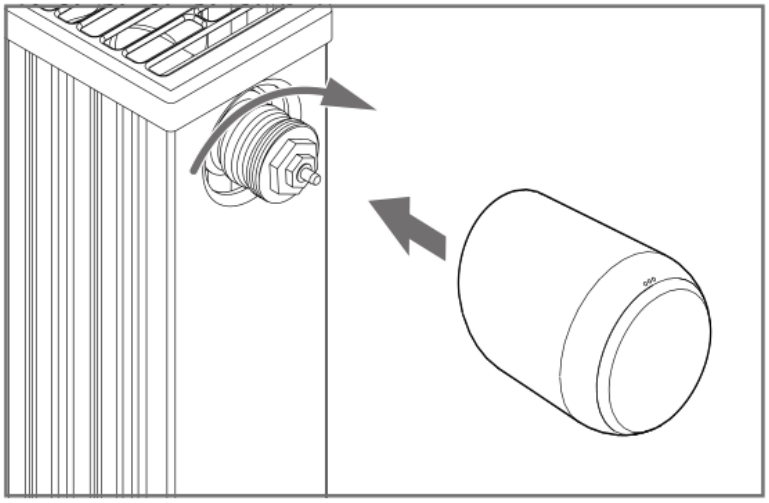
1. Ustaw dotychczasową głowicę termostatyczną w pozycji pełnego otwarcia.

2. Poluzuj mocowanie i zdejmij dotychczasową głowicę z zaworu grzejnikowego.

3. W razie potrzeby dobierz odpowiedni adapter z zestawu. Patrz rozdział 10.2 „Przegląd adapterów”, strona 25.



Montaż na grzejniku, ciąg dalszy



4. Umieść Comet Zero Matter na zaworze grzejnikowym i dokręć nakrętkę mocującą zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Urządzenie zostało zamontowane. Następnie przeprowadź adaptację opisaną w rozdziale 5.4 na stronie 17.

INFORMACJA: Ponowny montaż lub demontaż
Podczas późniejszego montażu lub demontażu Comet Zero Matter musi znajdować się w trybie adaptacji. Otwórz pokrywę komory baterii i wyjmij baterie. Po około 10 sekundach włóż je ponownie i zamknij komorę. Urządzenie uruchomi się ponownie w trybie adaptacji, a na wyświetlaczu pojawi się **AD**.

5.4. Adaptacja

Po prawidłowym montażu można rozpocząć adaptację Comet Zero Matter do zaworu. Warunkiem jest wyświetlanie symbolu **AD**.

1. Przytrzymaj jednocześnie przyciski „+” i „−” przez około 3 sekundy.

Na wyświetlaczu pojawi się animacja. Podczas adaptacji urządzenie dostosowuje skok mechanizmu do zaworu grzejnikowego. Zawór jest kilkukrotnie otwierany i zamykany w celu rozpoznania położeń krańcowych. Proces może potrwać chwilę. Po zakończeniu Comet Zero Matter przejdzie do zwykłego trybu działania, a na wyświetlaczu pojawi się temperatura zadana **20°C**.

Ponowna adaptacja w razie problemów

Jeżeli pojawi się problem z Comet Zero Matter, należy przeprowadzić adaptację ponownie.

> **INFORMACJA: Błędy**
> Jeśli wystąpi błąd, np. C1, naciśnij „−” lub „+”, aby potwierdzić komunikat, i powtórz czynność.

1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Wyjmij baterie i odczekaj 10 sekund.

3. Włóż baterie ponownie. Upewnij się, że biegunowość jest prawidłowa. Nie używaj akumulatorów.

4. Zamknij pokrywę. Urządzenie uruchomi się w trybie adaptacji; na wyświetlaczu pokaże się **AD**.

5. Przytrzymaj jednocześnie przyciski „+” i „−” przez około 3 sekundy, aby ponownie rozpocząć adaptację. Na wyświetlaczu pojawi się animacja.

> **INFORMACJA: Wymóg po wymianie baterii**
> Po każdej wymianie baterii Comet Zero Matter trzeba ponownie zaadaptować do zaworu.

6. Obsługa i funkcje

W tym rozdziale opisano tryby pracy i pozostałe funkcje Comet Zero Matter.

6.1. Obsługa

Sterowanie ręczne

Temperaturę można zmieniać przyciskami na Comet Zero Matter. Zakres regulacji wynosi **8-28°C**. Podwyższenie lub obniżenie temperatury poza ten zakres włącza odpowiednio tryb Boost albo tryb wyłączenia. Ręczna zmiana temperatury przełącza regulator w tryb ogrzewania.

Zmiana trybu pracy

Tryb	Jak włączyć	Działanie
Wyłączenie	Naciskaj „−”, aż pojawi się „--”.	Zawór ogrzewania zostanie całkowicie zamknięty.
Ogrzewanie	Zmień temperaturę zadaną przyciskiem „+” lub „−”.	Comet Zero Matter przejdzie w tryb ogrzewania.
Boost	Naciskaj „+”, aż pojawi się „ON”.	Zawór ogrzewania zostanie całkowicie otwarty.

6.2. Dodatkowe funkcje

Obrót wyświetlacza

Zależnie od położenia zaworu grzejnikowego może być konieczne obrócenie wskazań wyświetlacza o 180°. Naciśnij jednocześnie przycisk Reset oraz „+” i „−” przez 3 sekundy. Wyświetlacz obróci się o 180°. Po ponownym uruchomieniu lub przywróceniu ustawień fabrycznych wyświetlacz wraca do ustawienia domyślnego.

Ochrona przeciwzamrożeniowa i przeciwzakamienieniowa

Obie funkcje są aktywne automatycznie.

- **Ochrona przeciwzamrożeniowa:** gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej 6°C, funkcja uruchamia się automatycznie. Na wyświetlaczu pojawia się „--”. Zawór zostanie otwarty do czasu, gdy temperatura wzrośnie powyżej 8°C. Zapobiega to zamarzaniu grzejników.
- **Ochrona przeciwzakamienieniowa:** raz w tygodniu uruchamia się ruch zaworu trwający około 15 sekund. Funkcja nie jest widoczna w Matter.

Blokada przycisków

1. Aby włączyć blokadę, przytrzymaj jednocześnie „+” i „−” przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się animacja.

2. Aby wyłączyć blokadę, przytrzymaj jednocześnie „+” i „−” przez kilka sekund, aż animacja zniknie.

Stan baterii / pozycja zaworu / korekta temperatury

- **Poziom baterii:** urządzenie może pokazywać aktualny stan baterii. Ustawienia dostępne są przez bramkę Matter.
- **Pozycja zaworu:** urządzenie może wyświetlać aktualne otwarcie zaworu. Odpowiednią konfigurację wykonuje się przez bramkę Matter.
- **Offset temperatury:** jeśli temperatura odczuwalna różni się od nastawionej, można wprowadzić korektę przez bramkę Matter.

6.3. Przywracanie ustawień fabrycznych

W przypadku problemów pomocne może być przywrócenie ustawień fabrycznych Comet Zero Matter.

1. Otwórz pokrywę komory baterii.

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk Reset w komorze baterii. Według opisu producenta po 5 sekundach pojawia się na wyświetlaczu licznik odliczający od 5 do 10.

3. Gdy wyświetlacz wskaże **10**, zwolnij przycisk Reset.

Ustawienia fabryczne zostały przywrócone. Na wyświetlaczu pojawi się **AD**, a urządzenie będzie gotowe do adaptacji. Patrz rozdział 5.4 na stronie 17.

INFORMACJA: Uwaga do czasu przytrzymania
Tabela sterowania na stronie 11 oryginału opisuje przytrzymanie przycisku Reset przez 10 sekund; szczegółowa procedura resetowania wskazuje zwolnienie go po pojawieniu się liczby 10.

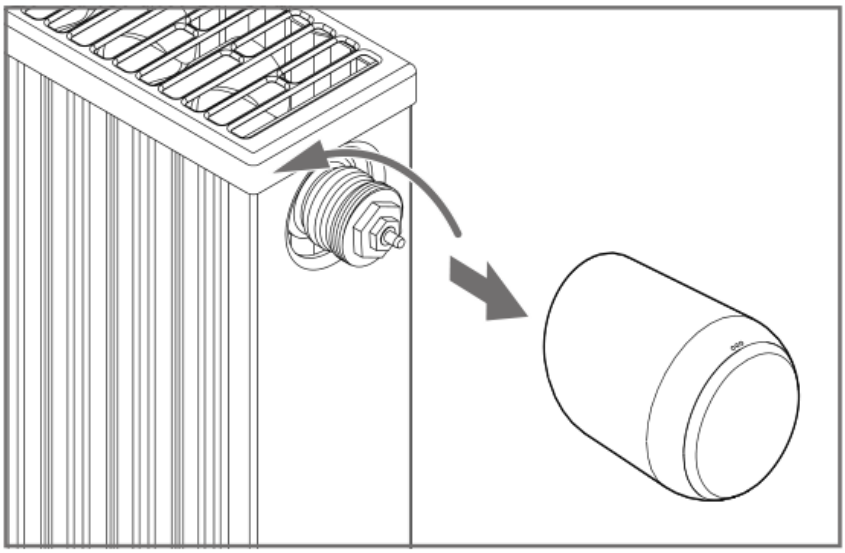
7. Demontaż

W razie potrzeby można zdemontować Comet Zero Matter z zaworu grzejnikowego.

Warunki wstępne

- Baterie znajdują się w urządzeniu.
- Połączenie z bramką Matter zostało przerwane, zgodnie z rozdziałem 6.3 „Przywracanie ustawień fabrycznych”, strona 20.
- Na wyświetlaczu widoczny jest symbol **AD**.

UWAGA: Gorący zawór grzejnikowy
Kontakt z gorącym zaworem może spowodować oparzenia. Nie dotykaj rozgrzanych zaworów. Przed montażem, demontażem lub rozwiązywaniem problemów poczekaj, aż grzejnik ostygnie.



1. Odkręć nakrętkę mocującą przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

2. Zdejmij Comet Zero Matter z zaworu grzejnikowego, tak jak pokazano na rysunku.

Urządzenie zostało zdemontowane.

8. Rozwiązywanie problemów

W razie nieprawidłowości w działaniu Comet Zero Matter skorzystaj z poniższych wskazówek.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Grzejnik nie grzeje.	Zbyt niska temperatura wody kotłowej lub zakamieniony zawór nie może się otworzyć.	Podnieś temperaturę wody na kotle. Zdemontuj Comet Zero Matter. Poruszaj kilkukrotnie trzpieniem zaworu odpowiednim narzędziem, aby usunąć ewentualne osady. Zamontuj urządzenie ponownie.
Grzejnik nie stygnie.	Zawór nie zamyka się całkowicie; możliwe przesunięcie punktu zamknięcia uszczelnienia.	Zdemontuj Comet Zero Matter. Poruszaj kilkukrotnie trzpieniem zaworu odpowiednim narzędziem, aby usunąć osady. Ponownie zamontuj urządzenie.
Wypadł element dociskowy.	Przy niezamontowanym regulatorze element dociskowy w dolnej części może wypaść z powodu konstrukcji gwintu.	Wyjmij baterie. Włóż z powrotem element dociskowy. Ponownie umieść baterie w regulatorze.
ER, E1-E3	Błąd urządzenia lub adaptacji.	Naciśnięcie dowolnego przycisku usuwa komunikat błędu i ponownie rozpoczyna adaptację.
E1	Brak zamontowanego lub wykrytego zaworu grzejnikowego.	Naciśnij dowolny przycisk, aby zatwierdzić. Sprawdź montaż i użyj właściwego adaptera.
E3	Brak możliwości poruszania zaworem albo zawór jest zablokowany.	Sprawdź prawidłowy montaż i upewnij się, że trzpień zaworu porusza się swobodnie.
bt	Słabe baterie.	Wymień baterie. Naciśnij „−” lub „+”, aby zatwierdzić błąd. Urządzenie może nadal działać normalnie.

9. Czyszczenie i przechowywanie

Wyłącz Comet Zero Matter i wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Przechowuj je w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

WAŻNE: Ryzyko uszkodzenia urządzenia
Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenia.
• Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych płynach.
• Nie używaj szczotek z metalowym ani nylonowym włosiem, ostrych lub metalowych narzędzi do czyszczenia, np. noży czy twardych szpachelek. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
• Czyść urządzenie miękką, suchą, niestrzępiącą się ściereczką.
• Nie używaj detergentów ani rozpuszczalników.

10. Załącznik

Poniżej zamieszczono dane techniczne, informacje dotyczące obsługi klienta oraz kwestie prawne.

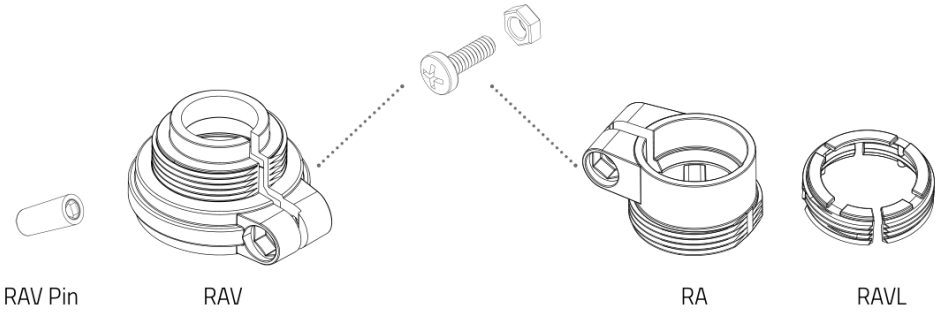
10.1. Dane techniczne

Parametr	Wartość
Nazwa urządzenia	Comet Zero Matter
Numer artykułu	700255
EAN	4260012712612
Zasilanie	2 × bateria 1,5 V AA/LR6
Gwint przyłączeniowy	M30 × 1,5 mm
Sposób działania	Typ 1
Wymiary	62 × 68 × 83 mm
Masa	162 g (z bateriami)
Stopień ochrony	IP20
Stopień zanieczyszczenia	2
Częstotliwość radiowa	2,4 GHz
Maksymalna moc nadawania	+8 dBm

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych w dowolnym momencie. Dane dotyczące kompatybilności są podawane bez gwarancji.

10.2. Przegląd adapterów

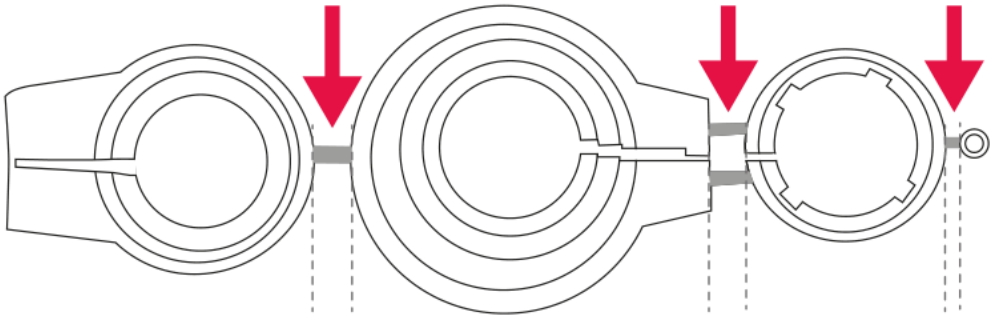
Poniższa tabela zawiera informacje o zaworach i adapterach. W zestawie z Comet Zero Matter są adaptery Danfoss RAV, RA i RAVL. Przy korzystaniu z adaptera Danfoss RAV należy nałożyć trzpień przedłużający RAV na trzpień zaworu.



Zawór	Gwint / wymiar	Adapter
Heimeier	M30 × 1,5 mm	Niepotrzebny
Junkers Landys+Gyr	M30 × 1,5 mm	Niepotrzebny
MNG	M30 × 1,5 mm	Niepotrzebny
Honeywell	M30 × 1,5 mm	Niepotrzebny
Braukmann	M30 × 1,5 mm	Niepotrzebny
Herz	M28 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Comap	M28 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Vaillant	30,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Oventrop	M30 × 1,0 mm	Wymagany, poza zestawem
Meges	M38 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Ondal	M38 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Giacomini	22,6 mm	Wymagany, poza zestawem
Rossweiner	M33 × 2,0 mm	Wymagany, poza zestawem
Markaryd	M28 × 1,0 mm	Wymagany, poza zestawem
Ista	M32 × 1,0 mm	Wymagany, poza zestawem
Vama	M28 × 1,0 mm	Wymagany, poza zestawem
Pettinaroli	M28 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
T+A	M28 × 1,5 mm	Wymagany, poza zestawem
Gampper 1/2/6	M20	Wymagany, poza zestawem
Danfoss RA/RAV/RAVL	25,5 / 30,5 / 30 mm	W zestawie

Adaptery, ciąg dalszy

INFORMACJA: Przygotowanie adapterów
Przed użyciem dołączonych adapterów usuń łączniki z tworzywa sztucznego (patrz rysunek). Do adapterów Danfoss RAV i Danfoss RA wykorzystaj dołączoną śrubę i nakrętkę.



UWAGA: Ryzyko skaleczenia
Dołączone adaptery i przedłużka trzpienia są połączone plastikowymi mostkami. Miejsca po ich odłamaniu mogą mieć ostre krawędzie. Zachowaj ostrożność, aby nie skaleczyć palców podczas montażu.

UWAGA: Ryzyko przyciśnięcia palców
Nieostrożne posługiwanie się adapterami może prowadzić do obrażeń. Podczas montażu uważaj, aby nie przytrzasnąć palców między połówkami adapterów.

Dodatkowe adaptery metalowe można zakupić odpłatnie u partnerów producenta. Przegląd dostępnych adapterów i informacje o zamawianiu:

https://eurotronic.org/produkte/zubehoer/metalladapter/

10.3. Wsparcie i kontakt

W sprawach technicznych skontaktuj się z producentem:

Telefon: +49 (0) 6667 91847-0
E-mail: support@eurotronic.org
Obsługa klienta: EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1, 36396 Steinau-Ulmbach, Niemcy

10.4. Utylizacja

> **INFORMACJA: Bezpłatny odbiór**
> Zapytaj sprzedawcę o możliwości bezpłatnego odbioru zużytego urządzenia i baterii.

Symbol przekreślonego kosza informuje, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki elektroodpadów.

Uszkodzone lub zużyte baterie należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE wraz z późniejszymi zmianami. Baterie i/lub urządzenie oddaj do odpowiedniego systemu zbiórki.

Przy segregacji opakowań zwracaj uwagę na oznaczenia literowe (b) i cyfrowe (a): **1-7** oznacza tworzywa sztuczne, **20-22** papier i tekturę, **80-98** materiały wielowarstwowe. Karton i tekturę oddaj do makulatury, folie do odpowiednich pojemników na odpady. Recykling pomaga chronić środowisko.

Oznakowanie dotyczące selektywnej zbiórki przedstawione w oryginalnej instrukcji obowiązuje wyłącznie we Włoszech. W takim przypadku należy sprawdzić lokalne przepisy i prawidłowo segregować poszczególne części.

10.5. Uproszczona deklaracja zgodności

EUROtronic Technology GmbH oświadcza, że urządzenie radiowe Comet Zero Matter jest zgodne z dyrektywą **2014/53/UE**. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: **https://eurotronic.org/service/downloads**.

10.6. Informacja o gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi **24 miesiące** od daty zakupu. Zachowaj paragon jako dowód zakupu. W okresie gwarancji wadliwy regulator można wysłać na adres serwisu odpowiednio opłaconą przesyłką. Przed odesłaniem skontaktuj się z działem obsługi klienta. Urządzenie zostanie bezpłatnie naprawione albo wymienione. Naprawa lub wymiana nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Gwarancja obejmuje funkcje samego urządzenia, a nie współdziałanie urządzenia z zaworem grzejnikowym. Parametry techniczne dotyczące zastosowania są gwarantowane wyłącznie w połączeniu z zaworami Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell Braukmann (gwint M30 × 1,5), Oventrop (M30 × 1,5) i Danfoss RA, RAV oraz RAVL.

Przykładowe kombinacje urządzeń podano na stronie: **https://eurotronic.org/service/faq**. W przypadku zaworów lub adapterów innych producentów, niewymienionych w wykazie, użytkownik musi sam zapewnić prawidłowe działanie. W takich sytuacjach EUROtronic nie udziela świadczeń gwarancyjnych.

Po upływie okresu gwarancji wadliwe urządzenie również można przesłać na podany adres w celu naprawy, opłacając koszty wysyłki. Naprawy pogwarancyjne są odpłatne. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika.

10.7. Producent

EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Niemcy

Telefon: +49 (0) 6667 91847-0
E-mail: support@eurotronic.org
Strona internetowa: www.eurotronic.org

COMET ZERO MATTER

EUROTRONIC

EUROtronic Technology GmbH
Südweg 1 | 36396 Steinau-Ulmbach | Niemcy
www.eurotronic.org

Koniec instrukcji. Polska wersja tłumaczenia instrukcji obsługi Comet Zero Matter, oryginał 1.5 / DE (10.2026).